

Honeywell



We are building a world that's safer and more secure...
More comfortable and energy efficient...
More innovative and productive...

We are Honeywell.



HONEYWELL VIỆT NAM

HONEYWELL VIETNAM



MỤC LỤC

TABLE OF CONTENT

- 04 Thư ngỏ từ Chủ tịch Honeywell tại Đông Dương
Indochina President Message
- 06 Sơ lược về Honeywell
About Honeywell
- 08 Năng lực Sáng tạo
Innovation Capabilities
- 10 Hiệu quả Năng lượng và nguồn Năng lượng sạch
Energy Efficiency & Clean Energy Generation
- 12 An toàn và An ninh
Safety & Security
- 14 Hiệu suất Doanh nghiệp
Customer Productivity
- 16 Honeywell tại Việt Nam
Honeywell in Vietnam
- 22 Nhóm Hàng không Vũ trụ
Aerospace
- 24 Nhóm Giải pháp Điều khiển và Tự động hóa
Automation & Control Solutions
- 26 Nhóm Công nghệ và Vật liệu chuyên dụng
Performance Materials & Technologies
- 28 Các Hoạt động Cộng đồng của Honeywell
Honeywell Hometown Solutions
- 30 Ghi nhận từ khách hàng
Recognitions



CHÚNG TÔI XÂY DỰNG MỘT THẾ GIỚI AN TOÀN VÀ ĐẢM BẢO AN NINH HƠN...
TIỆN NGHI VÀ TIẾT KIỆM NĂNG LƯỢNG HƠN...
SÁNG TẠO VÀ HIỆU QUẢ HƠN...

CHÚNG TÔI LÀ HONEYWELL.

We are building a world that's safer and more secure...
More comfortable and energy efficient...
More innovative and productive...

We are Honeywell.

Chúng ta đang sống trong thế giới mà con người cần phải tìm kiếm giải pháp đối phó với những thách thức đang tồn tại ở thế kỷ 21, có thể kể đến một vài vấn đề như an toàn, an ninh và năng lượng. Ví dụ như tại Việt Nam, việc phát triển hạ tầng đang trải qua hàng loạt các thách thức để đối mặt với chi phí tăng cao do sử dụng năng lượng, tuân thủ các quy định về môi trường, nguồn tài nguyên về con người và cơ sở vật chất yếu kém. Các nhà quản lý đang phải tìm kiếm những giải pháp tức thời có thể giúp họ tiết kiệm chi phí trong quá trình vận hành cơ sở hạ tầng.

Trong suốt quá trình hoạt động tại Việt Nam, chúng tôi đã và đang góp phần giải quyết những xu hướng vĩ mô này nhằm đóng góp vào sự phát triển cơ sở hạ tầng tại đây. Là công ty dẫn đầu trong lĩnh vực công nghệ và sản xuất, chúng tôi cung cấp cho thị trường Việt Nam những công nghệ tiên tiến như thiết bị điện tử hàng không, động cơ phụ cho máy bay (APU), sản phẩm camera giám sát và CCTV, giải pháp tự động hóa quá trình, các công nghệ lọc hóa dầu, các giải pháp tự động hóa tòa nhà, và các vật liệu chuyên dụng như nhựa và hóa chất.

Tại Honeywell, chúng tôi không ngừng chú trọng về chất lượng, phân phối, giá trị và công nghệ trên mọi sản phẩm. Các đối tác của Honeywell tại Việt Nam đều nhận được những giá trị to lớn mà chúng tôi đem lại từ các giải pháp tích hợp toàn diện, cũng như kỹ thuật chuyên môn sâu rộng và những kết quả đã được kiểm chứng qua việc đáp ứng được tiến độ phân phối sản phẩm nhanh chóng.

Tại Honeywell, chúng tôi đánh giá cao mối liên hệ chặt chẽ giữa phát triển kinh doanh và trách nhiệm xã hội của doanh nghiệp. Chúng tôi tập trung nỗ lực phát triển tại Việt Nam các chương trình về An toàn và An ninh Gia đình, Giáo dục Khoa học và Toán học, với một số chương trình được tổ chức thường niên như Cuộc thi thiết kế mô phỏng cho sinh viên toàn cầu (HUG) hay Chương trình đào tạo của Honeywell tại Trung tâm Vũ trụ & Tên lửa Hoa Kỳ (HE@SA). Những chương trình này sẽ giúp chúng tôi tìm kiếm tài năng từ các bạn sinh viên Việt Nam trong ngành kỹ thuật hóa dầu cũng như tạo cơ hội cho các giáo viên Việt Nam được khám phá trong chuyến phiêu lưu học tập đặc biệt trong cuộc đời, để học hỏi kỹ năng kỹ thuật và phương pháp giảng dạy mới. Chúng tôi tự hào vì đã có sinh viên Việt Nam đạt giải thưởng trong Cuộc thi thiết kế mô phỏng năm 2012 và giáo viên Việt Nam đầu tiên đã được trao học bổng tham dự Chương trình HE@SA năm 2013 và kỳ vọng sẽ có nhiều học sinh và giáo viên Việt Nam hơn nữa tham gia các chương trình này trong những năm tới.

Honeywell cam kết sẽ tiếp tục chia sẻ các giải pháp toàn diện, các công nghệ hàng đầu cũng như những kinh nghiệm lâu năm và kỹ thuật chuyên môn sâu rộng để đóng góp vào sự phát triển của Việt Nam.


Mai Trang Thanh

Chủ tịch | President
Honeywell tại Đồng Dương | Honeywell Indochina

We are living in a world where human kind needs to find solutions for emerging issues of the 21st century, safety, security and energy, to name a few. The infrastructure development in Vietnam, for example, is going through enormous challenges to meet the rising costs driven by energy usage, environmental compliance, labor and poor-performing building assets. Facility managers are required to seek immediate solutions that can help them contain costs over the life of the facility.

During the past years of Honeywell's presence in Vietnam, we have been addressing these global macro-trends to help contribute to the local infrastructure development. As the world's leader in technology and manufacturing, we have been providing the local market with innovative technologies including avionics, auxiliary power units (APU), CCTV and surveillance products, process automation solutions, oil refining technologies, building automation solutions, and specialty materials like resins and chemicals.

At Honeywell, we have an unrelenting focus on quality, delivery, value, and technology in everything we make and do. Partners of Honeywell in Vietnam have gained value from an integrated Honeywell solution, as well as our strong engineering expertise and proven track record in meeting fast-track delivery schedules.

At Honeywell, we also value the close links between business development and corporate social responsibility. In Vietnam, we focus our effort on increasing Family Safety and Security together with Science and Maths Education with programs launched annually like Honeywell Users' Group (HUG) student competition or Honeywell Educators @ Space Academy (HE@SA). Those will respectively help recognize talented Vietnamese students in petrochemical engineering as well as create an opportunity for our local teachers to embark on a learning adventure of a lifetime to learn new technical skills and teaching techniques. We pride ourselves to have the winner for HUG in 2012 and the first Vietnamese teacher joining HE@SA in 2013 and expect more in the coming years.

Honeywell looks forward to continuously sharing our industry leading solutions and technologies, as well as our century long experience and expertise to contribute to the development of Vietnam.

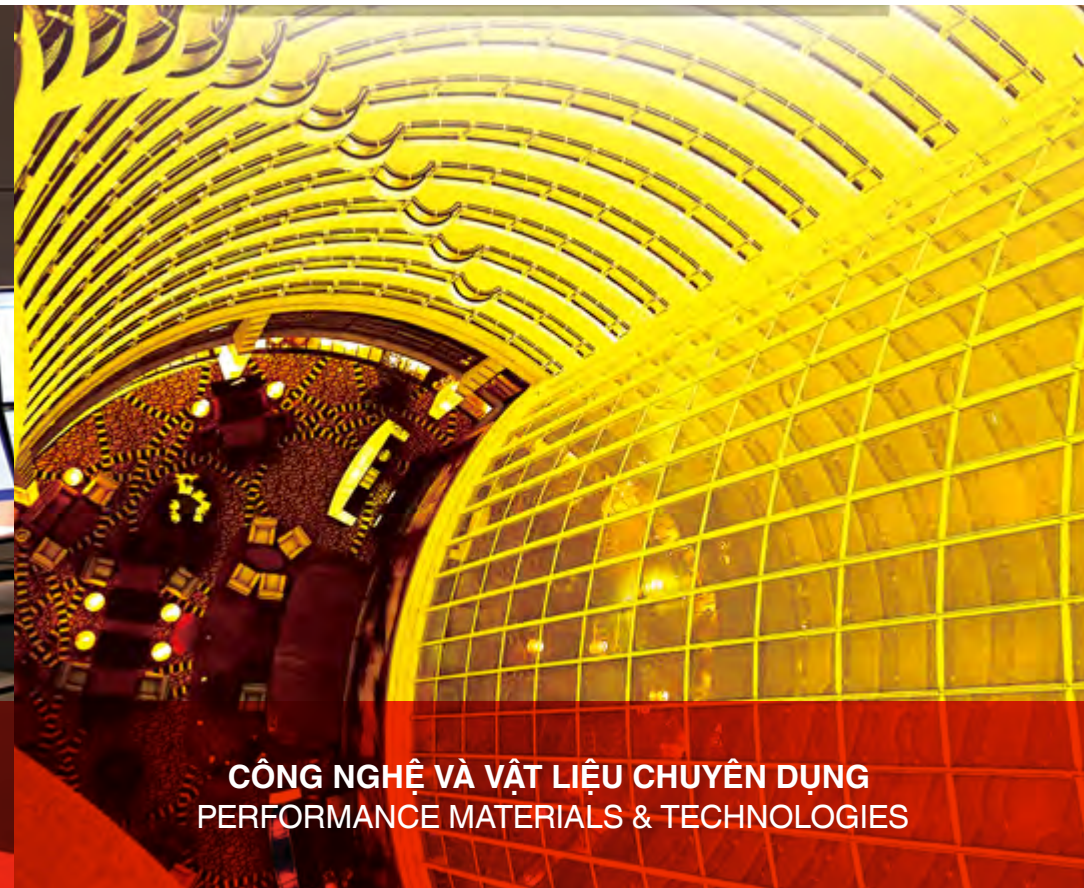




HÀNG KHÔNG VŨ TRỤ
AEROSPACE



GIẢI PHÁP ĐIỀU KHIỂN VÀ TỰ ĐỘNG HÓA
AUTOMATION & CONTROL SOLUTIONS



CÔNG NGHỆ VÀ VẬT LIỆU CHUYÊN DỤNG
PERFORMANCE MATERIALS & TECHNOLOGIES

Dấu ấn quan trọng của Honeywell:

- Năm 1906, Mark C. Honeywell thành lập công ty Honeywell Heating Specialty Co., Inc. tại Wabash, Indiana. Tên công ty chính thức được đổi thành Honeywell vào năm 1963.
- Năm 1942, công ty đã phát minh ra máy lái tự động điện tử, đây là một phát minh vô cùng quan trọng cho ngành công nghiệp hàng không vũ trụ.
- Năm 1953, công ty cho ra mắt sản phẩm bộ điều khiển nhiệt "Tròn" T-86. Đây là một trong những thiết kế dễ nhận biết nhất thế giới, sản phẩm này vẫn đang được đưa vào sản xuất và được các hộ gia đình trên thế giới sử dụng nhiều hơn bất kỳ bộ điều khiển nào khác.
- Năm 1955, công ty liên doanh với công ty Raytheon Corp thành lập Datamatic Corporation đánh dấu bước tiến của Honeywell trong lĩnh vực kinh doanh máy tính.
- Năm 1957, công ty Minneapolis-Honeywell Regulator Co. mua lại công ty kinh doanh sản phẩm báo cháy và chống trộm, đây là thương vụ sát nhập đầu tiên trong nhiều thương vụ sau này giúp Honeywell xây dựng nên nhóm kinh doanh an toàn an ninh đứng đầu thế giới như hiện nay.
- Năm 1969, các thiết bị kỹ thuật của Honeywell đã giúp hai phi hành gia người Mỹ là Neil Armstrong and Edwin "Buzz" Aldrin đặt chân lên mặt trăng.
- Năm 2002, Dave Cote được bổ nhiệm làm Chủ tịch kiêm Tổng Giám đốc điều hành của Honeywell.
- Năm 2013, tạp chí Chief Executive đã vinh danh Chủ tịch kiêm Tổng Giám đốc điều hành của Honeywell, ông Dave Cote là "CEO của năm 2013,"

một danh hiệu cao quý do các chủ tịch và tổng giám đốc điều hành các tập đoàn đề cử và bình chọn dành cho nhà lãnh đạo doanh nghiệp xuất sắc nhất. Ông được trao giải thưởng của Hiệp hội Hoa Kỳ - Úc vì những nỗ lực xuất sắc trong việc Xây dựng Mối quan hệ Kinh doanh trong năm 2013.

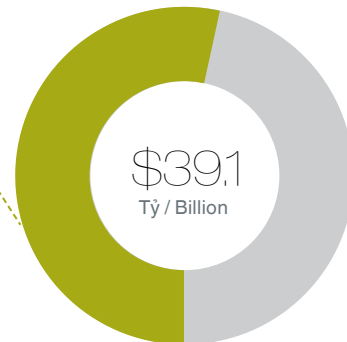
Để biết thêm chi tiết, xin vui lòng truy cập:
<http://www.honeywell.com>

doanh thu năm ngoài
lãnh thổ Hoa Kỳ

54% of sales
outside U.S.

Doanh thu đạt
\$39,1 tỷ Đô la Mỹ
(kết quả kinh doanh năm 2013)

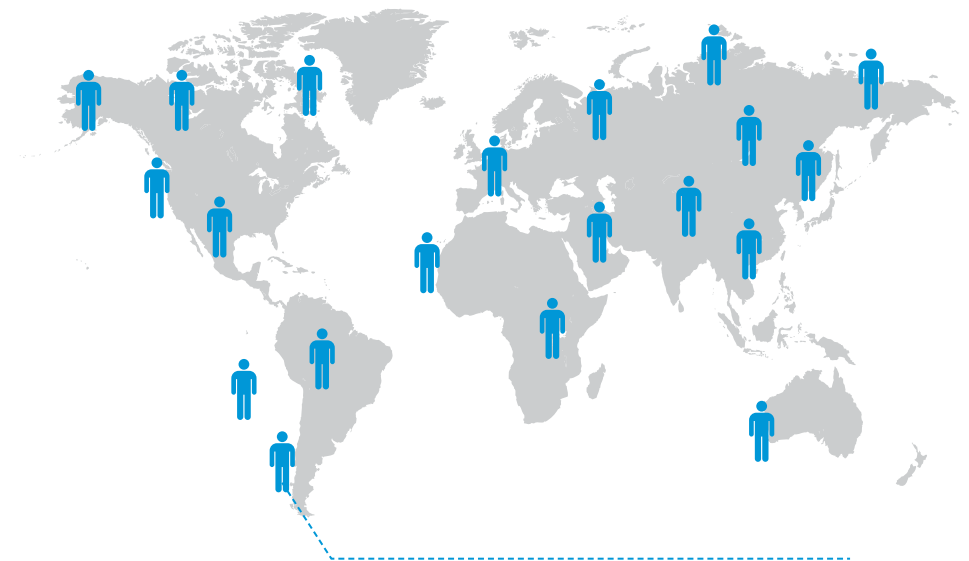
\$39.1 billion in sales
(2013 financial performance)



Honeywell là công ty trong danh sách Fortune 100 đi đầu trong lĩnh vực chế tác và công nghệ, phục vụ khách hàng trên khắp thế giới về các sản phẩm và dịch vụ hàng không vũ trụ; các công nghệ điều khiển tự động hoá toà nhà, nhà riêng, và nhiều ngành công nghiệp; tua-bin tăng áp động cơ; và các vật liệu chuyên dụng. Honeywell có trụ sở đặt ở Morris Township, New Jersey, và cổ phiếu của Honeywell được giao dịch trên các sàn chứng khoán New York, London, và Chicago.

Honeywell's milestones:

- In 1906, Mark C. Honeywell founded Honeywell Heating Specialty Co., Inc. in Wabash, Indiana. The company's name was officially changed to Honeywell Inc. in 1963
- In 1942, the company invented the electronic autopilot, which proved to be critically important to the aerospace industry.
- In 1953, the company introduced the T-86 "Round" thermostat. One of the world's most recognizable designs, it remains in production today and adorns the walls of more households around the world than any other thermostat.
- In 1955, a joint venture called Datamatic Corporation was established with Raytheon Corp. marking Honeywell's entry into the computer business.
- In 1957, Minneapolis-Honeywell Regulator Co. purchased a fire detection and alarm firm, the first of many acquisitions that would build its security business into today's global leader.
- In 1969, Honeywell instruments helped U.S. astronauts Neil Armstrong and Edwin "Buzz" Aldrin land on the moon.



- In 2002, Dave Cote was named Chairman and CEO of Honeywell.
- In 2013, Chief Executive magazine announced Honeywell Chairman and CEO Dave Cote as "2013 CEO of the Year," an individual honor that recognizes an outstanding corporate leader, nominated and selected by a group of his peers. Cote also accepted the American Australian Association's Award for Excellence in Building Business Relationships in the same year.

Please visit our website:
<http://www.Honeywell.com>

132,000
nhân viên làm việc tại 70
quốc gia
employees operating in
70 countries

Honeywell is a Fortune 100 diversified technology and manufacturing leader, serving customers worldwide with aerospace products and services; control technologies for buildings, homes and industry; turbochargers; and performance materials. Based in Morris Township, N.J., Honeywell's shares are traded on the New York, London, and Chicago Stock Exchanges.



Công nghệ và sáng kiến:

Honeywell phát triển giải pháp cho những thách thức khó khăn nhất trên thế giới và xây dựng vị thế lớn trong các ngành công nghiệp mũi nhọn.

- ▶ Nghiên cứu, Phát triển và Kỹ thuật là mục tiêu phát triển của Honeywell
- ▶ Gần 22.000 nhà khoa học và kỹ sư trên toàn thế giới
- ▶ 97 cơ sở nghiên cứu và sản xuất
- ▶ Các trung tâm nghiên cứu giải pháp công nghệ của Honeywell đặt tại Ấn Độ, Trung Quốc và Châu Âu
- ▶ Hơn 32.000 bằng sáng chế được công nhận hoặc đang chờ xét duyệt trên toàn thế giới

Technologies and Innovation:

Developing solutions for the world's toughest challenges and building on Honeywell's Great Positions in Good Industries.

- ▶ Research, Development and Engineering is the growth engine for Honeywell
- ▶ Nearly 22,000 scientists and engineers worldwide
- ▶ 97 research and engineering facilities
- ▶ Honeywell Technology Solutions in India, China and Europe
- ▶ More than 32,000 patents granted or pending worldwide



Bốn yếu tố thúc đẩy tăng trưởng:

Honeywell mong muốn trở thành nhà cung cấp các sản phẩm tiên tiến có chất lượng cao tới một trong những khu vực kinh tế năng động nhất – khu vực Châu Á Thái Bình Dương - bằng việc tiếp tục theo đuổi 4 Yếu tố thúc đẩy tăng trưởng:

- ▶ Tạo ra những sản phẩm tuyệt vời cho khách hàng từng ngày về chất lượng, phân phối, giá trị và công nghệ
- ▶ Tiếp tục xu thế toàn cầu hóa, xu thế đã tạo ra trên 50% doanh thu ngoài thị trường Hoa Kỳ
- ▶ Xây dựng một tổ chức Bán hàng và Tiếp thị vượt trội
- ▶ Xây dựng chuỗi lộ trình công nghệ mạnh mẽ hỗ trợ cho các sản phẩm và dịch vụ mới

Four Pillars of Growth:

The company aspires to be the provider of choice for innovative and high-quality products to one of the most dynamic economic regions – the Asia Pacific - by continuing to follow four Pillars of Growth:

- ▶ Doing a superb job each and every day for our customers in quality, delivery, value & technology
- ▶ Continue globalization, which already has increased to more than 50% of sales outside the U.S
- ▶ Building a superior Sales and Marketing organization
- ▶ Creating a set of robust, funded technology roadmaps for new products and services



Với **Hơn 50%**
sản phẩm liên quan
đến hiệu quả năng
lượng, Honeywell đang
cùng giúp thế giới giải
quyết những thách thức
về năng lượng. Nếu
ngay lập tức sử dụng
đồng bộ các sản phẩm
hiện tại của Honeywell,
Hoa Kỳ ước tính có thể
giảm được lượng tiêu
thụ năng lượng tới
20 - 25%

- ▶ Trên toàn thế giới, các **hệ thống điều khiển của Honeywell** đang được sử dụng **trong 150 triệu** hộ gia đình, **10 triệu** tòa nhà và hàng ngàn cơ sở công nghiệp, mang lại hiệu quả sử dụng và tiết kiệm năng lượng. Các hộ gia đình và các tòa nhà được trang bị **bộ điều khiển HVAC và bộ điều khiển nhiệt** có thể tiết kiệm **20-30%** mức tiêu thụ năng lượng.
- ▶ Công nghệ của Honeywell được sử dụng để điều tiết **nhu cầu phụ tải và chương trình hiệu quả năng lượng** cho hơn **100 nhà phân phối điện trên toàn cầu**. Các dự án về phân phối điều tiết năng lượng đem lại hơn **5 tỉ Đôla** giá trị nhờ tiết kiệm năng lượng và chi phí vận hành.
- ▶ Với các **hệ thống quản lý giao thông trên không thế hệ mới**, các hãng hàng không có thể tiết kiệm **10-15%** năng lượng sử dụng trên mỗi chuyến bay.
- ▶ **Các sản phẩm về công nghệ quá trình** của chúng tôi cho phép giảm mức tiêu thụ năng lượng trong quá trình lọc dầu tới **15%** đồng thời tăng đáng kể sản lượng.
- ▶ Honeywell cung cấp **các giải pháp tự động hóa được tối ưu hóa cho các công nghệ quá trình** nhằm mang lại độ tin cậy, hiệu quả và tiện lợi trong vận hành cho khách hàng trên toàn cầu.
- ▶ **Sản phẩm Nhiên liệu xanh cho máy bay của Honeywell** được làm từ những nguồn nguyên liệu bền vững, không phải thực phẩm như cây hoa trà, giúp giảm lượng khí thải lên đến **85%** (như được trình bày trong phân tích vòng đời sản phẩm của Honeywell).
- ▶ Chúng tôi là nhà cung cấp **tua-bin tăng áp động cơ số 1** thế giới, với những sản phẩm giúp động cơ xe hơi giảm **25-40%** mức tiêu thụ nhiên liệu, và giảm **30%** lượng khí thải.

- ▶ Worldwide, **Honeywell's control systems** are used in **150 million** homes, **10 million** buildings and thousands of industrial sites, delivering efficiency and energy savings. Homes and buildings with our improved **HVAC controls and thermostats** can save **20-30%** of energy use.
- ▶ Honeywell technology has been used to manage **demand response and energy efficiency programs** for more than **100 utilities globally**. Our energy and utility projects are expected to deliver more than **\$5 billion** in energy and operational savings.
- ▶ With our **next-generation air traffic management systems**, airlines can save **10 to 15%** of the energy that planes use in air travel.
- ▶ Our **process technology's offerings** reduce refinery process energy consumption by up to **15%** while significantly increasing yield.
- ▶ Honeywell can deliver **automation solutions optimized around process technologies** to deliver operational readiness, efficiency and reliability to customers worldwide.
- ▶ **Honeywell Green Jet Fuel**, made from non-edible, sustainable sources like camellia, offers net emissions reductions of up to **85%** (as shown in well to wheels life cycle analysis completed by Honeywell).
- ▶ We are world's **No.1 turbocharger** provider, with products that can help automobiles reduce **25-40%** fuel consumption, and up to **30%** emissions.

With **more than 50%**
of our products linked
to energy efficiency,
Honeywell is helping
the world meet its
energy challenges.
By immediately and
comprehensively
adopting existing
Honeywell products,
the U.S. could reduce
energy consumption by
20 - 25%



Honeywell đi đầu về
các giải pháp

& an toàn & an ninh

cho các quốc gia, các
cơ sở thương mại,
công nghiệp và dân cư.

- ▶ Honeywell được bình chọn là **Nhà sản xuất các sản phẩm an ninh số 1** trên thế giới trong **Top 50** các nhà sản xuất sản phẩm An ninh của năm 2010 & 2012 của tạp chí A&S. Honeywell cung cấp các giải pháp đa dạng từ hệ thống camera giám sát, điều khiển truy nhập, phát hiện xâm nhập và hệ thống trong gia đình.
- ▶ Honeywell đi đầu thế giới về **các hệ thống phòng chống cháy nổ thương mại**. Chúng tôi cung cấp một danh mục các sản phẩm và giải pháp đa dạng về phát hiện khói và khí gas, các thiết bị bảo hộ cá nhân và theo dõi chăm sóc sức khỏe từ xa.
- ▶ Honeywell cung cấp một cách tiếp cận tích hợp và phân tầng cho **giải pháp bảo vệ cơ sở hạ tầng** giúp cải thiện thời gian đáp ứng thông qua nhận thức tình huống tốt hơn về những nguy hiểm từ lửa và khí gas trong khi đó có thể tích hợp hoàn toàn với các hệ thống tự động an toàn và điều khiển.
- ▶ Với một danh mục đầu tư toàn diện về các kỹ thuật tiên tiến trong ngành thiết bị điện tử hàng không, các linh kiện cơ khí hàng không và **quản lý không lưu** (Tiếp đất thông minh, Giao thông thông minh và Tầm nhìn thông minh), Honeywell giúp các doanh nghiệp trong ngành hàng không tăng mức độ an toàn trên không và dưới mặt đất.

- ▶ Honeywell is listed as **No.1 security product manufacturer** globally in A&S 2010 and 2012 Security **Top 50** ranking. Honeywell provides a wide range of solutions across video surveillance, access control, intrusion detection and home system.
- ▶ Honeywell is a global leader in **commercial fire systems**. We provide a full portfolio of products and solutions for smoke and gas detection, emergency communications system, personal protective equipment, and remote healthcare monitoring.
- ▶ Honeywell offers an integrated, layered approach to **infrastructure protection** that helps improve response times through greater situational awareness on fire and gas hazards while integrating seamlessly with control and safety automation systems.
- ▶ With a comprehensive portfolio of advanced technologies on avionics, mechanical aviation components and **air traffic management** (Smart-Landing, Smart-Traffic and Smart-View), Honeywell helps the aviation business increase the safety levels both in the sky and on the ground.

Honeywell is the
leader in commercial,
industrial, residential,
and homeland

safety & security

solutions.



better, faster, & more efficient.

Các giải pháp của Honeywell giúp khách hàng hoạt động **tốt hơn & nhanh hơn & hiệu quả hơn.**

- ▶ Với **35 năm** tiên phong trong **các giải pháp tự động hóa và điều khiển quá trình**, Honeywell giúp khách hàng của mình vận hành một cách hiệu quả, với hiệu suất và độ an toàn cao hơn.
- ▶ Đi đầu thế giới về các giải pháp và kỹ thuật tự động hóa tòa nhà, Honeywell giúp đơn giản hóa **quá trình quản lý**, giúp các tòa nhà được vận hành đạt hiệu quả chi phí, thuận tiện và an toàn.
- ▶ Honeywell là nhà sản xuất hàng đầu về **hệ thống phần cứng thu thập dữ liệu dựa trên hình ảnh và laser chất lượng cao**, bao gồm các máy tính được sử dụng trong môi trường di động khắc nghiệt, và máy quét mã vạch với phần mềm, dịch vụ tiên tiến và giải pháp chuyên nghiệp giúp khách hàng có thể quản lý dữ liệu và tài sản một cách hiệu quả.
- ▶ Mạng lưới Không dây **One Wireless™ Network** có thể giảm mức độ rủi ro và giá thành của hệ thống mạng dây, cho phép tiếp cận những khu vực mà trước đây không có khả năng tiếp cận, giảm chi phí năng lượng và tăng hiệu quả hoạt động.
- ▶ Hệ thống Đường dẫn thông minh **SmartPath** của Honeywell cung cấp những chỉ dẫn chính xác hơn cho đội bay trong quá trình đưa ra quyết định tiếp cận và hạ cánh dựa trên vệ tinh, cho phép họ có thể bay với những kỹ thuật bay gần và phức tạp nhằm tăng lượng lưu thông tại sân bay.

With **35 years** pioneer in **process automation and control solutions**, Honeywell helps customers optimize their technology process operations effectively, productively and safely.

As a global leader in building automation technologies and solutions, Honeywell helps simplify the **facility management** that makes your buildings operation cost-effective, comfortable and safe.

Honeywell is a leading manufacturer of **high-performance image- and laser- based data collection hardware**, including rugged mobile computers and bar code scanners with advanced software, service and professional solutions that enable customers to effectively manage data and assets.

Honeywell **One Wireless™ Network** can help reduce risks and prices of wiring, allow access to previously unreachable areas, lower energy cost and increase efficiency.

Honeywell **SmartPath** - provide more accurate guidance to aircraft on satellite-based precision approach and landing, enabling them to fly a wide range of closely spaced, complex approaches to increase increasing traffic throughput at the airport.

Honeywell solutions help our customers be **better, faster, & more efficient.**

HONEYWELL IN VIETNAM

2005

- Thiết lập hoạt động tại Việt Nam với văn phòng tại Thành phố Hồ Chí Minh.
- Office set up in Ho Chi Minh City.

2009

- Trở thành nhà cung cấp các giải pháp tự động hóa chính cho nhà máy lọc dầu đầu tiên của Việt Nam – Dung Quất.
- Established as a top notch provider of automation solutions for Dung Quat - Vietnam's first oil refinery.

2011

- Thiết lập văn phòng tại Hà Nội.
- Bổ nhiệm bà Mai Trang Thanh là Chủ tịch đầu tiên tại Việt Nam và công bố chiến lược Honeywell phát triển hợp nhất với cam kết tiếp tục thúc đẩy quan hệ hợp tác và phát triển tại thị trường Việt Nam.
- Office set up in Hanoi.
- Mai Trang Thanh appointed as its first president for Vietnam and announced One Honeywell strategy to further commit to partnership and growth to the local market.

2012

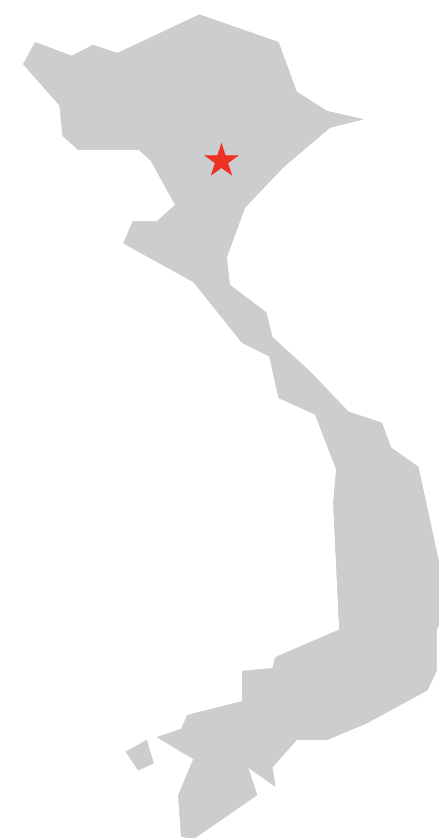
- Mở rộng kinh doanh tới các quốc gia khác trong khu vực Đông Dương (Myanmar, Campuchia, Lào)
- Tổ chức nhiều hội thảo chuyên ngành công nghiệp hàng không và dầu khí nhằm mở rộng và phát triển hoạt động kinh doanh.
- Expand business to more countries in Indochina (Myanmar, Cambodia, Laos)
- Held several workshops in aviation and oil and gas industries to keep business grow and expand.

2013

- Chủ tịch kiêm Tổng giám đốc tập đoàn Dave Cote lần đầu tiên tới thăm Việt Nam để gặp gỡ với các lãnh đạo cấp cao của chính phủ và đối tác chiến lược của Honeywell
- Thành lập Trung tâm đào tạo tự động hoá và điều khiển quá trình tại Hà Nội, Việt Nam trong khuôn khổ hợp tác với Trường Đại học Dầu khí Việt Nam
- Chairman & CEO Dave Cote visited Vietnam for the first time to meet with government leaders and Honeywell long-term customers.
- Opened a new regional Automation College in Hanoi, Vietnam in partnership with PetroVietnam University

2014

- Công ty TNHH Honeywell Việt Nam chính thức được thành lập
- Honeywell Vietnam was registered as a legal entity





CHUYẾN THĂM CỦA BỘ CÔNG THƯƠNG TỚI VĂN PHÒNG HONEYWELL TẠI WASHINGTON, DC

Ngày 15 tháng 9 năm 2011, Bộ trưởng Bộ Công thương Vũ Huy Hoàng đã tới thăm văn phòng Honeywell tại Washington DC. Đây là một phần trong chương trình làm việc của ông tại Hoa Kỳ nhằm xúc tiến đầu tư của Hoa Kỳ vào Việt Nam. Bộ trưởng đã gặp và làm việc với Ông Art Simonetti, Phó Chủ tịch Ban Quan hệ Đối tác Chính phủ Toàn cầu của Honeywell.

MINISTER OF INDUSTRY AND TRADE VISITS HONEYWELL IN WASHINGTON, DC

On September 15, 2011, Minister of Industry and Trade Vu Huy Hoang visited Honeywell's Washington DC office as part of his tour to promote U.S. investments in Vietnam. He met with Art Simonetti, vice president of Honeywell Global Government Relations.



CHUYẾN THĂM VIỆT NAM CỦA CHỦ TỊCH KIỂM TỐNG GIÁM ĐỐC TẬP ĐOÀN DAVE COTE

Ông Dave tới thăm Việt Nam lần đầu tiên trong hai ngày 10 và 11 tháng 06 năm 2013, gặp gỡ với các nhà lãnh đạo cấp cao của chính phủ và các đối tác chiến lược của Honeywell. Ông Dave cùng phái đoàn cấp cao của tập đoàn đã có cơ hội gặp gỡ và làm việc với các quan chức hàng đầu chính phủ bao gồm Thủ tướng Nguyễn Tấn Dũng, Thứ trưởng Bộ Giao thông Vận tải Phạm Quý Tiều, Thứ trưởng Bộ Ngoại giao Hà Kim Ngọc và Đại sứ Hoa Kỳ tại Việt Nam David B. Shear, qua đó đã hiểu rõ hơn về kế hoạch phát triển cơ sở hạ tầng tổng thể của Việt Nam trong tương lai.

CHAIRMAN AND CEO DAVE COTE'S VISIT TO VIETNAM

Cote visited Vietnam for the first time on June 10 and 11, 2013 to meet with government leaders and Honeywell's long-term customers. Cote and the executive group had chances to meet with high-ranking government officials, including Prime Minister Nguyen Tan Dung, Vice Minister of Transport Pham Quy Tieu, Vice Minister of Foreign Affairs Ha Kim Ngoc and U.S. Ambassador to Vietnam David B. Shear, to understand Vietnam's master development plan on infrastructure in the future.

BỘ GIAO THÔNG VẬN TẢI TỚI THĂM TRUNG TÂM CÔNG NGHỆ HÀNG KHÔNG CỦA HONEYWELL

Đầu năm 2012, Honeywell đã đón tiếp phái đoàn quan chức trong ngành hàng không của Việt Nam, dẫn đầu là Thứ trưởng Bộ Giao thông Vận tải, ông Nguyễn Hồng Trường tại thủ đô Washington DC.

MINISTRY OF TRANSPORT VISITS HONEYWELL AVIATION TECHNOLOGY

In early 2012, Honeywell hosted a delegation of Vietnamese aviation officials led by Vice Minister of Transport Nguyen Hong Truong in Washington DC.



THỨ TRƯỞNG BỘ CÔNG THƯƠNG TỚI THAM DỰ TIỆC CHIỀU ĐÀI HONEYWELL TRI ÂN ĐỐI TÁC

Thứ trưởng Bộ Công thương Trần Tuấn Anh đã tham dự Bữa tiệc tri ân đối tác của Honeywell diễn ra vào ngày 1 tháng 12, 2011 và ngày 10 tháng 6, 2013.

VICE MINISTER OF INDUSTRY AND TRADE AT HONEYWELL'S PARTNER APPRECIATION DINNER

Vice Minister of Industry and Trade Tran Tuan Anh attended Honeywell's Partner Appreciation Dinner on December 1, 2011 and June 10, 2013.

PHÁI ĐOÀN DOANH NGHIỆP THƯƠNG MẠI HOA KỲ TỚI VIỆT NAM

Ngày 11 – 16 tháng 11, 2012, Honeywell đã tham gia phái đoàn doanh nghiệp thương mại Hoa Kỳ tới Việt Nam dẫn đầu bởi Thứ trưởng Bộ Thương mại Hoa Kỳ Francisco Sanchez, nhằm nâng cao tầm quan trọng của mối quan hệ thương mại song phương cũng như nhấn mạnh lợi ích của các công nghệ tiên tiến, các sản phẩm và dịch vụ mà các doanh nghiệp Hoa Kỳ cung cấp cho thị trường Việt Nam.

US INFRASTRUCTURE TRADE MISSION

From November 11 to 16, 2012 Honeywell participated in a U.S. infrastructure trade mission in Vietnam led by Under Secretary of Commerce Francisco Sanchez to underscore the importance of the U.S. – Vietnam bilateral trade links and emphasize the benefits of advanced technologies, products, and services provided by U.S. companies.





Nhóm Hàng không Vũ trụ
Aerospace



Nhóm Giải pháp Điều khiển và Tự động hóa
Automation & Control Solutions



Nhóm Công nghệ và Vật liệu chuyên dụng
Performance Materials & Technologies

Honeywell

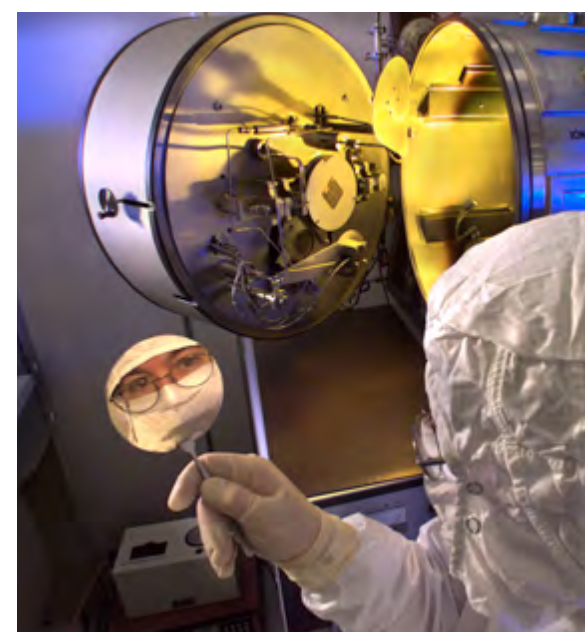
Nhóm Hàng Không Vũ trụ Aerospace

Các sản phẩm và dịch vụ Hàng không Vũ trụ của Honeywell có mặt trên hầu hết các máy bay thương mại, quốc phòng và tàu không gian, đồng thời sản phẩm tua bin tăng áp cũng được đại đa số các công ty sản xuất ô tô và xe tải trên toàn thế giới sử dụng. Nhóm kinh doanh Hàng không Vũ trụ đã phát triển những giải pháp đột phá giúp cho ô tô và máy bay sử dụng nhiên liệu hiệu quả hơn, các chuyến bay được điều hành tốt hơn và đúng giờ hơn, giao thông trên không trung và trong sân bay an toàn hơn, cùng với động cơ máy bay, các thiết bị điện tử trong buồng lái và ca bin, các dịch vụ kết nối không dây, các dịch vụ hậu cần và nhiều dịch vụ khác. Nhóm kinh doanh này mang đến những trải nghiệm vận tải an toàn hơn, nhanh hơn, hiệu quả và thuận tiện hơn trên toàn cầu.

Trong lĩnh vực ô tô vận tải, Hệ thống Giao thông vận tải của Honeywell (TS) là công ty dẫn đầu ngành công nghiệp về phát triển các công nghệ và đột phá trong các sản phẩm tua bin tăng áp và vật liệu phanh hãm. Nhóm công nghệ Tua bin của Honeywell là nhà cung cấp tua bin tăng áp trong ô tô hàng đầu, cung cấp giải pháp công nghệ cho hầu hết các nhà sản xuất ô tô và xe tải lớn trên thế giới. Nhóm Tuabin Honeywell ra mắt trung bình 100 ứng dụng tuabin một năm và sở hữu gần 500 ứng dụng trong danh mục phát triển sản phẩm cho phép tạo ra những động cơ tăng áp tiết kiệm nhiên liệu và giảm lượng khí thải dành cho các phương tiện giao thông cá nhân (xăng, dầu diesel, khí nén thiên nhiên và hybrid), xe tải hạng trung và hạng nặng, và các thiết bị địa hình hạng nặng. Honeywell cung cấp sản phẩm cho cả các nhà sản xuất thiết bị gốc cũng như thị trường ô tô thứ cấp toàn cầu.

Honeywell Aerospace products and services are found on virtually every commercial, defense and space aircraft, and its turbochargers are used by nearly every automaker and truck manufacturer around the world. The Aerospace business unit develops innovative solutions for more fuel efficient automobiles and airplanes, more direct and on-time flights, safer flying and runway traffic, along with aircraft engines, cockpit and cabin electronics, wireless connectivity services, logistics and more. The business delivers safer, faster, and more efficient and comfortable transportation-related experiences worldwide.

For automobile transport, Honeywell Transportation Systems (TS) is an industry leader developing technologies and innovations in turbocharging as well as braking materials. Honeywell Turbo Technologies is a leading automotive turbocharger supplier providing technology solutions to nearly every major automaker and truck manufacturer in the world. Honeywell turbo launches an average of 100 turbo applications a year and has nearly 500 in its development pipeline enabling fuel-saving and emission-reducing downsized turbocharged engines for passenger vehicles (gasoline, diesel, CNG, and hybrid), medium- and heavy-duty trucks, and off-highway, heavy-duty equipment. Honeywell supplies to original equipment manufacturers as well as the global automotive aftermarket.



Đối tác tại Việt Nam:

- ▶ Là công ty đi tiên phong về công nghệ, những kỹ thuật chuyên môn sâu rộng kết hợp với những giải pháp và công nghệ đa ngành của Honeywell giúp các hãng hàng không, các bộ phận cung cấp dịch vụ không lưu (ANSP), các nhà điều hành bay và quản lý sân bay của Việt Nam hoạt động một cách đồng bộ.
- ▶ Chúng tôi đang giới thiệu đến Việt Nam Hệ thống Vệ tinh dẫn đường từ mặt đất cùng với bộ hệ thống điện tử hàng không tiên tiến hoàn chỉnh như Hệ thống Quản lý bay, Thiết bị Hiển thị Điều khiển Đa chức năng, Hệ thống Cảnh báo Tiếp đất tiên tiến, Thiết bị cung cấp các thông tin tham khảo trên không và Thiết bị đo Dữ liệu Trên không.
- ▶ Động cơ phụ 131-9A (APU) tiết kiệm nhiên liệu của Honeywell giúp mỗi máy bay của Tổng công ty Hàng không Việt Nam tiết kiệm được 10.000 Đô la Mỹ mỗi năm.
- ▶ Tuabin tăng áp của Honeywell đã có mặt tại Việt Nam từ năm 2002.

Các sản phẩm chính:

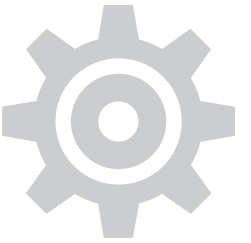
- ▶ Các hệ thống điện tử hàng không và thông tin liên lạc tích hợp
- ▶ Động cơ đẩy và hệ thống cơ khí
- ▶ Các dịch vụ bảo trì có điều kiện, kho vận, và quản lý bay
- ▶ Các giải pháp dịch vụ trọn gói cho các hãng hàng không, phi cơ thương mại và dân dụng, phi cơ quốc phòng và tàu vũ trụ
- ▶ Tua-bin tăng áp động cơ cho vận tải hành khách (chạy gas, dầu diesel, CNG và nhiên liệu sạch), xe tải hạng nặng – hạng trung, phương tiện cơ giới không sử dụng trên đường dành cho giao thông, thiết bị nặng

Key products:

- ▶ Integrated avionics and communications systems
- ▶ Propulsion and mechanical systems
- ▶ Conditioned-based maintenance, logistics, and flight management services
- ▶ Full-service solutions for airliners, business and general aviation aircraft, military aircraft and spacecraft
- ▶ Turbochargers for passenger vehicles (gasoline, diesel, CNG and hybrid), medium- and heavy-duty trucks, and off-highway, heavy-duty equipment

Partnership in Vietnam:

- ▶ As the pioneer in the technology industry, Honeywell's wide-ranging expertise and all-inclusive technologies and solutions make Vietnam's airlines, ANSPs, regulators and airports all work in harmony.
- ▶ We are introducing to Vietnam our Ground Based Augmentation System together with a full suite of our advanced avionics systems which include Flight Management System, Multifunction Control Display Unit, Enhanced Ground Proximity Warning System, Air Data Inertial Reference Unit and Air Data Module.
- ▶ Honeywell's fuel efficient 131-9A Auxiliary Power Unit (APU) provides Vietnam Airlines with an annual estimated saving as much as \$10,000 per aircraft.
- ▶ Honeywell turbochargers have been available in the Vietnamese market since 2002.



Nhóm Giải pháp Điều khiển và Tự động hóa

Automation & Control Solutions

Nhóm Giải pháp Điều khiển và Tự động hoá của Honeywell (ACS) cung cấp một danh mục đầy đủ các sản phẩm, giải pháp và hệ thống mang tính sáng tạo, nhằm tạo ra môi trường an toàn hơn, tiện dụng hơn, đảm bảo hiệu quả hơn về mặt năng lượng. ACS chuyên sản xuất và cung cấp các sản phẩm dịch vụ giúp bảo vệ, điều khiển và tự động hóa cho 150 triệu ngôi nhà, 10 triệu tòa nhà, hàng ngàn cơ sở sản xuất và khu công nghiệp, và 24 trên 25 nhà máy lọc dầu hàng đầu trên toàn thế giới.

Honeywell Automation and Control Solutions (ACS) offer a complete portfolio of innovative products, solutions and systems to create safer, more comfortable, more secure, and more energy efficient environments. ACS manufacture and deliver products and services that help protect, control and automate 150 million homes, 10 million buildings, thousands of manufacturing and industrial plants, and 24 of 25 top oil refineries around the world.

Đối tác tại Việt Nam:

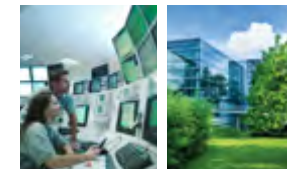
Chúng tôi đã xây dựng một mạng lưới các đối tác địa phương rộng lớn, các kênh bán hàng và phân phối cho các sản phẩm của Honeywell, bao gồm các hệ thống CCTV, điều khiển truy nhập/đột nhập, hệ thống điều khiển HVAC và hệ thống quản lý tự động hoá tòa nhà BMS, các sản phẩm soi quét và di động, sản phẩm bảo hộ như báo động cháy nổ/các thông báo công cộng/phát hiện rò rỉ khí ga, thiết bị cảm biến cho các nhà sản xuất. Những giải pháp này giúp quá trình đưa ra quyết định dễ dàng hơn và giảm thiểu chi phí vận hành.

Partnership in Vietnam:

We have built an extensive network of local partners, sales and distribution channels for a wide range of Honeywell products, including CCTV/access control/intrusion systems, HVAC control and BMS for buildings, scanning and mobility products, life safety products such as fire alarm/public address/gas detection, sensors for OEM manufacturers. These solutions facilitate better decision-making and reduce operational costs.

Các nhánh kinh doanh chính

Key Business Units



Giải pháp Tự động hóa Tòa nhà

- Lắp đặt và Bảo dưỡng Các Hệ thống Điều khiển Tòa nhà
- Dự án Tích hợp, Phức hợp và Quy mô lớn
- Dự án thực hiện Tiết kiệm Năng lượng

Building Solutions

- Install and Service Building Control Systems
- Large, Complex, Integrated Projects
- Energy Saving Performance Contracting



Hệ thống Kiểm soát Môi trường và Cháy nổ

- Giải pháp về Năng lượng và Tiện nghi cho hộ gia đình
- Quản lý tòa nhà
- Chống cháy nổ
- Thiết bị điện

Environmental and Combustions Controls

- Home Comfort and Energy Solutions
- Building Controls
- Combustion
- Electrical Devices



Giải pháp An toàn cuộc sống

- Hệ thống Báo cháy
- Phát hiện rò rỉ khí ga
- Thiết bị Bảo hộ lao động
- Hệ thống Thông báo Công cộng
- Thiết bị Cầm biến

Life Safety Solutions

- Fire Alarm Systems
- Gas Detection
- Personal Protective Equipment
- Public Address Systems
- Sensing and Devices

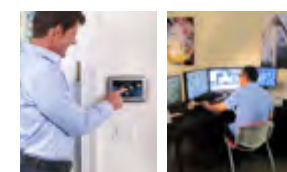


Thiết bị đọc mã vạch và Di động

- Thiết bị đọc mã vạch
- Máy tính di động
- Máy in và vật tư in
- RFID
- Giải pháp nhận lệnh nói

Scanning and Mobility Solutions

- Bar Code Scanners
- Mobile Computers
- Printers and Media
- RFID
- Voice Solutions

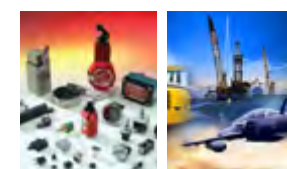


Giải pháp An ninh

- Hệ thống Video Analog/IP
- Hệ thống Điều khiển Truy nhập
- Hệ thống Chống đột nhập
- Hệ thống Nhà thông minh

Security Solutions

- IP/Analog Video Systems
- Access Control Systems
- Burglar Alarm Systems
- Smart Home Systems



Thiết bị Cầm biến và Điều khiển

- Bộ Cầm biến
- Bộ chuyển An toàn và Giới hạn
- Ứng dụng trọng điểm, đặc thù

Sensing and Control

- Sensors
- Safety and Limit Switches
- Mission Critical Applications

Nhóm Công nghệ và Vật liệu chuyên dụng

Performance Materials & Technologies

Nhóm Công nghệ và vật liệu chuyên dụng (PMT) của Honeywell đứng đầu thế giới trong lĩnh vực phát triển và sản xuất các vật liệu tiên tiến, các công nghệ quá trình và các giải pháp tự động hóa. Ngành kinh doanh vật liệu tiên tiến của nhóm PMT sản xuất một danh mục đa dạng các sản phẩm hiệu suất cao, bao gồm chất làm đông lạnh thân thiện với môi trường và các vật liệu để sản xuất các sản phẩm như áo chống đạn, ni lông, con chip máy tính và bao bì dược phẩm. Các công nghệ quá trình được phát triển bởi nhánh UOP của nhóm PMT (www.uop.com) đã xây dựng nền tảng cho hầu hết các nhà máy lọc dầu trên thế giới, sản xuất xăng, dầu diesel, nhiên liệu phân lọc, hóa dầu và nhiên liệu tái tạo một cách hiệu quả. Nhánh Giải pháp Tự động hoá Quá trình (HPS) của PMT (www.honeywellprocess.com) đi tiên phong trong lĩnh vực điều khiển tự động, đo lường và cung cấp dịch vụ cho các ngành công nghiệp dầu khí, lọc dầu, giấy và bột giấy, điện công nghiệp, hóa chất, hóa dầu, nhiên liệu sinh học, khoa học đời sống, và kim loại, khoáng chất và các ngành công nghiệp khai thác mỏ.

Honeywell Performance Materials and Technologies (PMT) is a global leader in developing advanced materials, process technologies and automation solutions. PMT's Advanced Materials businesses manufacture a wide variety of high-performance products, including environmentally friendly refrigerants and materials used to manufacture end products such as bullet-resistant armor, nylon, computer chips and pharmaceutical packaging. Process technologies developed by PMT's UOP business (www.uop.com) form the foundation for most of the world's refiners, efficiently producing gasoline, diesel, jet fuel, petrochemicals and renewable fuels. PMT's Process Solutions business (www.honeywellprocess.com) is a pioneer in automation control, instrumentation and services for the oil and gas, refining, pulp and paper, industrial power generation, chemicals and petrochemicals, biofuels, life sciences, and metals, minerals and mining industries.

Các sản phẩm chính:

- Công nghệ quá trình, thiết bị, chất xúc tác, chất hấp thụ, và các dịch vụ cho lọc dầu, hóa dầu, và các ngành công nghiệp khí đốt tự nhiên
- Công nghệ Fluorine, bao gồm chất làm lạnh và chất thổi khí không làm suy giảm tầng ozone và ảnh hưởng ít đến quá trình nóng lên của toàn cầu
- Các hệ thống điều khiển được thiết kế, lắp đặt và phục vụ trong các ngành công nghiệp quá trình
- Các giải pháp mô phỏng và tối ưu hóa tiên tiến
- Thiết bị đo đặc hiện trường
- Màng chuyên dụng, phụ gia, và hóa chất
- Sợi và vật liệu tổng hợp tiên tiến dùng cho các ứng dụng áo giáp và công nghiệp
- Sản phẩm trung gian, bao gồm cả nguyên liệu nylon caprolactam, nhựa nylon, phân bón ammonium sulfate, và dung môi hóa học
- Vật liệu điện tử và hóa chất



Đối tác tại Việt Nam:

- UOP đã thiết lập mối quan hệ đối tác lớn mạnh với Tập đoàn Dầu khí Việt Nam (PetroVietnam) hơn hai mươi năm qua.
- UOP là đơn vị cấp phép công nghệ chính cho nhà máy lọc dầu Dung Quất của PetroVietnam, đồng thời chúng tôi cũng hợp tác cùng PetroVietnam để triển khai các chương trình phát triển nghề cho các kỹ sư Việt Nam từ năm 2006. UOP cũng là đơn vị cấp phép công nghệ chính cho tổ hợp lọc hóa dầu Nghi Sơn và nhà máy lọc dầu Vũng Rô.
- Nhánh Giải pháp Tự động hoá Quá trình Honeywell (HPS) tham gia tích cực vào các dự án lọc dầu và khai thác dầu ngoài khơi, bao gồm nhà máy lọc dầu đầu tiên của Việt Nam đặt tại Dung Quất cho Tập đoàn Dầu khí Việt Nam và các dự án khác của Công ty vận hành dầu khí Tê Giác Trắng (TGT) và Biển Đông.
- Ngoài ra, chúng tôi đã cung cấp các sản phẩm nhựa và hoá chất cho các nhà sản xuất lưới đánh cá chính tại thành phố Hồ Chí Minh, Nha Trang và Đà Nẵng.

Key products:

- Process technology, equipment, catalysts, adsorbents, and services for the refining, petrochemical, and natural gas industries
- Fluorine technology, including non-ozone-depleting and low-global-warming-potential refrigerants and blowing agents
- Control systems designed, installed and serviced for process industries
- Advanced solutions for simulation and optimization
- Field instrumentation
- Specialty films, additives, and chemicals
- Advanced fibers and composites for armor and industrial applications
- Intermediate products, including nylon feedstock caprolactam, nylon resin, ammonium sulfate fertilizers, and chemical intermediates.
- Electronic materials and chemicals



Partnership in Vietnam:

- UOP has been in a strong partnership with PetroVietnam over the past 20 years.
- UOP is the main technology licensor for PetroVietnam's Dung Quat Refinery and in partnership with PetroVietnam, has offered a career development program for engineers in Vietnam since 2006. UOP is also the main technology licensor for the Nghi Son Refinery and petrochemicals complex and the Vung Ro Refinery.
- Honeywell Process Solutions is actively involved in refining and offshore projects, including Vietnam's first oil refinery built for PetroVietnam in Dung Quat and other projects of Te Giac Trang (TGT) and Bien Dong.
- We also supply resins and chemicals products to key fishing net manufacturers in Ho Chi Minh city, Nha Trang and Da Nang.



Các Hoạt động Cộng đồng của Honeywell

Honeywell Hometown Solutions



Tại Honeywell chúng tôi tự hào là một bộ phận không thể thiếu tại những cộng đồng chúng tôi sống và làm việc bằng cách hỗ trợ hết mình trong trách nhiệm cộng đồng của doanh nghiệp

Với lịch sử một thế kỷ phát triển trách nhiệm cộng đồng của doanh nghiệp, Honeywell đã bắt đầu một cách tiếp cận đột phá mới với những Hoạt động Cộng đồng của mình. Những nỗ lực này tập trung vào 05 nhu cầu xã hội quan trọng đồng hành cùng truyền thống, sản phẩm và con người Honeywell, bao gồm: Giáo dục Khoa học và Toán học; An toàn và An ninh trong Gia đình; Nhà ở và Nơi cư trú; Môi trường sống & Bảo tồn; và Cứu trợ nhân đạo. Tại Việt Nam, chương trình Trách nhiệm Cộng đồng toàn cầu của Honeywell tập trung vào những vấn đề quan trọng về An toàn và An ninh trong Gia đình, và Giáo dục Khoa học và Toán học.

At Honeywell we are proud to be an integral part of the communities we live and work in doing our best to be great corporate citizens

Building on a century long tradition of corporate citizenship, Honeywell began an evolutionary new approach to Corporate Social Responsibility citizenship with Honeywell Hometown Solutions. Efforts are focused on five important societal needs that align with Honeywell's heritage, products and people: Science and Math Education; Family Safety and Security; Housing and Shelter; Habitat & Conservation; and Humanitarian Relief. In Vietnam, Honeywell global CSR program concentrates on the critical issues of Family Safety and Security, and Science and Math Education.

- ▶ Chương trình đào tạo của Honeywell tại Trung tâm Vũ trụ & Tên lửa Hoa Kỳ được giới thiệu ở Việt Nam từ năm 2012. Năm 2013, cô Nguyễn Thị Phương Giang, giáo viên Toán tại trường Lương Văn Chánh, tỉnh Phú Yên, Việt Nam đã trở thành giáo viên Việt Nam đầu tiên được nhận học bổng tham gia chương trình.
- ▶ Cuộc thi dành cho sinh viên Honeywell Users' Group (HUG) là một cuộc thi thiết kế điều khiển quá trình thường niên được tổ chức tại Châu Mỹ, Châu Á – Thái Bình Dương và Châu Âu, Trung Đông và Châu Phi (EMEA) nhằm tìm kiếm những sinh viên kỹ sư hóa học tài năng nhất trên toàn cầu. Đinh Quang Tuyền, sinh viên ngành kỹ thuật hóa học tại trường Đại học Bách khoa Hà Nội đã giành giải nhất trong cuộc thi năm 2012 với phần mềm mô hình hóa chu trình xử lý tiên tiến để mô phỏng một chu trình quan trọng trong việc lọc dầu nhằm giúp tối ưu hóa công việc sản xuất.
- ▶ Bà Mai Trang Thanh - Chủ tịch Honeywell khu vực Đông Dương – đã tham dự nhiều Cuộc tọa đàm Hướng nghiệp do Hội đồng Hoa Kỳ - ASEAN tổ chức năm 2012 – 2013 nhằm giải đáp các mối quan tâm về hướng nghiệp cho sinh viên Việt Nam.

- ▶ Honeywell Educators @ Space Academy Program was introduced in Vietnam in 2012. In 2013, Ms. Nguyen Thi Phuong Giang, a math teacher at Luong Van Chanh School in Phu Yen Province, was selected to receive the scholarship to join the program, becoming the first Vietnamese teacher involved in the program.
- ▶ Honeywell Users' Group (HUG) Student Competition is annual process control design competitions in the Americas, Asia-Pacific and Europe, Middle East and Africa (EMEA) to recognise the most talented chemical engineering students across the globe. Dinh Quang Tuyen, a chemical engineering student at Hanoi University of Science and Technology, won the 2012 Competition with advanced process modeling software to simulate a key petroleum refinery process to help optimize production.
- ▶ President of Honeywell Indochina Mai Trang Thanh joined a series of Career Development Talks held by US-ASEAN Council in 2012-2013 to address concerns and questions about career path from Vietnamese students.



Honeywell Hometown Solutions



* Chúng tôi đánh giá cao cam kết và kết quả làm việc tuyệt vời của Honeywell trong việc hoàn thành và chuyển giao Hệ thống Thông tin liên lạc và Thu thập dữ liệu từ TGT ngoài khơi về đất liền. Theo sát các yêu cầu mới của HLJOC (Công ty Cổ phần Hoàng Long), Honeywell đã đưa ra những giải pháp phù hợp, đáp ứng được tất cả các tiêu chí đặt ra. Việc cung cấp trọn gói thành công sản phẩm H1-WHP & H4-WHP E-house và hệ thống quản lý tại đất liền theo đúng tiến độ gấp rút đặt ra đã chứng tỏ thể mạnh của Honeywell trong việc cung cấp trọn gói sản phẩm và dịch vụ với tư cách là một nhà thầu chính.

Ông Anthony Joseph Roche
Phó Tổng Giám đốc,
Công ty Liên doanh Dầu khí Hoàng Long
[Tháng 11, năm 2012]

* Mặc dù đã có những thay đổi trong thiết kế khi công trình sắp đưa vào triển khai (như thêm phần JB để giảm thời gian chạy thử hệ thống) và gặp phải một vài vấn đề về giao nhận vật liệu, nhưng Honeywell và các nhà cung cấp của mình đã luôn nỗ lực và hỗ trợ đội dự án của chúng tôi để hoàn thành nhiệm vụ của mình. HLJOC nhận thấy rằng những mục tiêu lớn của chúng tôi sẽ không thể đạt được nếu không có sự hợp tác chặt chẽ từ Honeywell và các đơn vị cung ứng của các bạn. Chúng tôi hy vọng sẽ tiếp tục nhận được nỗ lực hỗ trợ của các bạn để hoàn thành dự án H04 để kế hoạch khai thác những tấn dầu thương mại đầu tiên được đạt đúng tiến độ đề ra.

Tiến sĩ **Ngô Hữu Hải**
Tổng Giám đốc,
Công ty Liên doanh Dầu khí Hoàng Long
[Tháng 3, năm 2012]

** We would like to express our appreciation to Honeywell Pte Ltd for your commitment and outstanding performance demonstrated to date in the completion and handover of Communication System and Data Collection System from the TGT Field Offshore to onshore. In compliance with HLJOC - Hoang Long Joint Operation Company's new requirements, Honeywell Pte Ltd proposed the suitable solutions that met all the required objectives. Successful delivery of H1-WHP & H4-WHP E-house Packages and onshore monitoring system under a very tight schedule demonstrated Honeywell Pte Ltd's strength in carrying out these packages as a Main Contractor.*

Mr. Anthony Joseph Roche
Deputy General Manager,
Hoang Long Joint Operation Company
[November, 2012]

** Despite accommodating late design changes (adding external JB's to reduce pre-commissioning time) and some issues of delay in material receipt, Honeywell and your sub-vendors have stepped up your efforts all round and offered great support to our project team to meet our target. HLJOC recognizes that our milestones could not have been achieved without good co-operation from both the Honeywell team and your sub-vendors. We looking forward to your continuous support for the ongoing H04 commissioning and meeting the first oil target date.*

Dr. Ngo Huu Hai
General Director,
Hoang Long Joint Operation Company
[March, 2012]

■ **Liên hệ:**

Văn phòng Honeywell Việt Nam tại Hà Nội
Phòng 1304, Tầng 13, Pacific Place
83B Lý Thường Kiệt, Quận Hoàn Kiếm
Hà Nội, Việt Nam
Tel: +844-3946-1348
Fax: +844-3946-1346

Văn phòng Honeywell Việt Nam tại Hồ Chí Minh
Phòng 2011, Tầng 20, Saigon Trade Center
37 Tôn Đức Thắng, Quận 1
Hồ Chí Minh, Việt Nam
Tel: +848-3910-6012/13
Fax: +848-3910-6015

Để biết thêm chi tiết, vui lòng truy cập:

www.honeywell.com

hoặc

<http://honeywell.com/Worldwide/Pages/vietnam-en.aspx>

■ **Contact:**

Honeywell Vietnam office in Hanoi
1304, 13th Floor, Pacific Place
83B Ly Thuong Kiet, Hoan Kiem Dist.
Hanoi, Vietnam
Tel: +844-3946-1348
Fax: +844-3946-1346

Honeywell Vietnam office in Ho Chi Minh
Suite 2011, 20th Floor
Saigon Trade Center
37 Ton Duc Thang, District 1
Ho Chi Minh City, Vietnam
Tel: +848-3910-6012/13
Fax: +848-3910-6015

For additional information, please visit:

www.honeywell.com

or

<http://honeywell.com/Worldwide/Pages/vietnam-vie.aspx>

Honeywell